III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/778/SZBP

z 29. novembra 2007,

ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2006/304/SZBP o zriadení plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a ďalších možných oblastiach v Kosove, a ktorou sa predlžuje jej platnosť

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

(1) Rada 10. apríla 2006 prijala jednotnú akciu 2006/304/SZBP [1].

(2) Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“) sa 16. októbra 2007 zhodol na tom, aby sa mandát EUPT Kosovo predĺžil o štyri mesiace po skončení platnosti existujúceho mandátu 30. novembra 2007 a to do 31. marca 2008.

(3) Štáb pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie zriadený na sekretariáte Rady a EUPT Kosovo budú pokračovať v technických prípravách na budúcu misiu EBOP v Kosove vrátane neformálneho a orientačného vytvárania ozbrojených síl, účasti tretích štátov a obstarávania.

(4) Hodnotenie operačného rizika o začatí možnej budúcej misie EBOP ukázalo, že s cieľom zabezpečiť vybavenie misie v súlade s plánovaným procesom vytvárania ozbrojených síl a načas pre deň odovzdania právomocí, je potrebné zabezpečiť vopred významné obstarávanie vybavenia pre misiu.

(5) Má sa zato, že obstarávanie vybavenia vopred zahŕňa významné finančné riziká.

(6) Obstarávanie vybavenia vopred je oddelené od akéhokoľvek následného politického rozhodnutia o vyslaní misie, ktoré týmto nie je dotknuté.

(7) Rada 18. júna 2007 schválila Usmernenia pre štruktúru velenia a riadenia civilných operácií krízového riadenia EÚ. Tieto usmernenia najmä ustanovujú, že veliteľ civilnej operácie má na strategickej úrovni veliť a riadiť v otázkach plánovania a realizácie všetkých civilných operácií krízového riadenia, pričom bude podliehať politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca pre SZBP (ďalej len „GT/VS“). Usmernenia ďalej ustanovujú, že veliteľom civilných operácií bude pre všetky civilné operácie krízového riadenia riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC – Civilian Planning and Conduct Capability) zriadeného na Generálnom sekretariáte Rady.

(8) Uvedenou štruktúrou velenia a riadenia nie sú dotknuté zmluvné záväzky veliteľa EUPT Kosovo voči Komisii v oblasti plnenia rozpočtu EUPT Kosovo.

(9) Pre EUPT Kosovo by sa mala aktivovať spôsobilosť neustáleho monitorovania zriadená v rámci sekretariátu Rady.

(10) Jednotná akcia 2006/304/SZPB by sa mala zodpovedajúcim spôsobom predĺžiť, zmeniť a doplniť,

[1] Ú. v. EÚ L 112, 26.4.2006, s. 19. Jednotná akcia naposledy zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/520/SZBP (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 28).

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Jednotná akcia 2006/304/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Identifikácia potrieb možnej budúcej operácie krízového riadenia EÚ, pokiaľ ide o jej požadované podporné prostriedky, vrátene všetkého vybavenia, služieb a priestorov a vypracovávanie súvisiacich referenčných rámcov alebo technických špecifikácií. Navrhovanie činností na obstarávanie požadovaného vybavenia, služieb a priestorov za súčasného zváženia možnosti využiť, ak je to uskutočniteľné a hospodárne, vhodné vybavenie, priestory a materiál z dostupných zdrojov v prípade potreby vrátane zdrojov UNMIK. Začatie postupov výberového obstarávania a udeľovania zákaziek s cieľom umožniť včasnú dodávku vybavenia, služieb a priestorov, aby sa zabezpečilo, že misia je zodpovedajúcim spôsobom vybavená pred dňom odovzdania právomocí. Tento proces sa uskutoční v dvoch etapách. Prvá etapa sa začne v deň prijatia tejto jednotnej akcie a umožní obstarávanie, hlavne vozidiel, bezpečnostného zariadenia a uniforiem do výšky 75 % rozpočtu prideleného na investičné výdavky. Druhá etapa, ktorá pokryje zostávajúce potreby misie v oblasti obstarávania, začne po tom, ako Rada schváli operáciu krízového riadenia EÚ.“

2. Vkladá sa tento článok:

„*Článok 3a*

Veliteľ civilnej operácie

1. Veliteľom civilnej operácie EUPT Kosovo je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC).

2. Veliteľ civilnej operácie velí EUPT Kosovo a riadi ho na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VS.

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov na strategickej úrovni veliteľovi EUPT Kosovo.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu (OPCON) nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Európskej únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.“

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

Veliteľ EUPT Kosovo a personál

1. Veliteľ EUPT Kosovo preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie EUPT Kosovo na mieste operácie.

2. Veliteľ EUPT Kosovo velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich pridelil veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa EUPT Kosovo poskytli.

3. Veliteľ EUPT Kosovo vydáva pokyny všetkým členom personálu EUPT Kosovo, v tomto prípade vrátane prvku podpory v Bruseli, s cieľom účinne realizovať EUPT Kosovo na mieste operácie, a na strategickej úrovni na základe pokynov veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

4. Veliteľ EUPT Kosovo zodpovedá za plnenie rozpočtu EUPT Kosovo. Veliteľ EUPT Kosovo na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

5. Veliteľ EUPT Kosovo zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo orgán EÚ.

6. Veliteľ EUPT Kosovo zastupuje EUPT Kosovo v operačnej oblasti a zabezpečuje jeho náležité zviditeľňovanie.

7. Veliteľ EUPT Kosovo podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne.

8. EUPT Kosovo sa hlavne skladá z civilných pracovníkov, ktorých vyslali členské štáty alebo inštitúcie EÚ. Každý členský štát alebo inštitúcia EÚ znáša náklady za každého vyslaného zamestnanca, ktoré zahŕňajú mzdy, zdravotné poistenie, cestovné náhrady do a z Kosova a iné príplatky ako diéty.

9. EUPT Kosovo môže podľa potreby zmluvne zamestnávať aj medzinárodných zamestnancov a miestny personál.

10. Všetok personál si plní svoje povinnosti a koná výlučne v záujme podpornej akcie EUPT Kosovo. Všetok personál dodržiava bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady (ďalej len ‚bezpečnostné nariadenia Rady') [1]."

4. Článok 5 sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

Velenie

1. EUPT Kosovo má jednotnú štruktúru velenia.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie EUPT Kosovo.

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúc politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VS, velí EUPT Kosovo na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny veliteľovi EUPT Kosovo, radí mu a poskytuje mu technickú podporu. Po zriadení operácie krízového riadenia EÚ v Kosove a pred začatím operačnej fázy misie veliteľ civilnej operácie vydá pokyny veliteľovi EUPT Kosovo prostredníctvom veliteľa operácie krízového riadenia EÚ v Kosove, keď tohto vymenujú.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva prostredníctvom GT/VS správy Rade.

5. Veliteľ EUPT Kosovo velí EUPT Kosovo a riadi ho na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie. Po zriadení operácie krízového riadenia EÚ v Kosove a pred začatím jej operačnej fázy veliteľ EUPT Kosovo koná pod velením veliteľa operácie krízového riadenia EÚ v Kosove, keď tohto vymenujú.

6. Veliteľ EUPT Kosovo podáva správy veliteľovi civilnej operácie. Po zriadení operácie krízového riadenia EÚ v Kosove a pred začatím jej operačnej fázy veliteľ EUPT Kosovo podáva správy veliteľovi civilnej operácie prostredníctvom veliteľa operácie krízového riadenia EÚ v Kosove, keď tohto vymenujú.

7. Keď PBV dosiahne v zásade dohodu o vymenovaní veliteľa operácie krízového riadenia EÚ, veliteľ EUPT Kosovo zabezpečí vhodné prepojenie a koordináciu."

5. Článok 6 sa nahrádza takto:

„*Článok 6*

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV vykonáva pod vedením Rady politickú kontrolu a strategické riadenie EUPT Kosovo. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 zmluvy. Toto oprávnenie zahŕňa tiež právomoci potrebné na neskoršie prijímanie rozhodnutí o vymenovaní veliteľa EUPT Kosovo. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a rozpustení EUPT Kosovo.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a veliteľ EUPT Kosovo pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední."

6. Článok 8 sa nahrádza takto:

„*Článok 8*

Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení veliteľa EUPT Kosovo a v koordinácii s Bezpečnostným úradom Generálneho sekretariátu Rady (ďalej len ‚bezpečnostný úrad')a v súlade s článkami 3a a 5 zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci misie EUPT Kosovo.

[1] Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).

2. Veliteľ EUPT Kosovo zodpovedá za bezpečnosť EUPT Kosovo a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre EUPT Kosovo v súlade s politikou Európskej únie v oblasti bezpečnosti personálu EÚ rozmiestneného mimo EÚ v operačnej kapacite podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a jej podporných dokumentov.

3. EUPT Kosovo má určeného hlavného dôstojníka pre bezpečnosť, ktorý podáva správy veliteľovi EUPT Kosovo.

4. Personál EUPT sa pred prevzatím povinností zúčastňuje povinnej bezpečnostnej prípravy."

7. Vkladá tento článok:

„Článok 13a

Neustále monitorovanie

Pre EUPT Kosovo sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania."

8. Článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Preskúmanie

Do 31. januára 2008 Rada zhodnotí, či má EUPT Kosovo pokračovať po 31. marci 2008 vzhľadom na potrebu plynulého prechodu na možnú operáciu krízového riadenia EÚ v Kosove."

9. Článok 15 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Jej účinnosť končí 31. marca 2008."

Článok 2

Finančná referenčná suma uvedená v článku 9 ods. 1 druhom pododseku jednotnej akcie 2006/304/SZBP sa zvyšuje o 22 000 000 EUR na celkovú sumu 76 500 000 EUR s cieľom uhradiť výdavky súvisiace s mandátom EUPT Kosovo za obdobie od 1. decembra 2007 do 31. marca 2008.

Článok 3

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 4

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. novembra 2007

Za Radu
predseda
M. LINO